



Je me tourne vers toi,

Saison voilée de tristesse,

Pure saison,

Où ont pris fin

Tout notre espoir,

Toutes nos ambitions !

Je fais appel à toi,

Saison clairvoyante,

Amie aimée de mon ami,

Console-moi

Maintenant que l'eau ne coule plus

Dans la splendeur de ses mots

Et que la lumière

Est devenue vide de lumière !

Ô brise sereine,

Viens, essuie la poussière

Qui a recouvert

Les jours heureux de ma mémoire !

Viens, souffle antique des anges sans âge,

Et fais fleurir des roses blanches

Sur la terre qui a accueilli dans sa douce chaleur

Le Chantre transparent de l'éternité !

Athanase Vantchev de Thracy

Paris, le 3 octobre 2009

**Glose** :

**Sir Walter Raleigh (1552-1618)** : écrivain, poète, officier et explorateur anglais, décapité le 29 octobre 1618 à la Tour de Londres.

**RUSSE :**

□

**ПАМЯТИ РАДКО РАДКОВА**

*"Таково Время. Оно завоёвывает наше доверие, крадёт*

*Нашу молодость, наши радости и всё, что мы имеем,*

*И оплачивает нам лишь горстью земли, да пыли. "*

Сэр Уолтер Ралег

Я обращаюсь к тебе,

Пора, подёрнутая грустью,

Чистая пора,

Когда улетучились все наши надежды,

Все наши мечты!

Я взываю к тебе,

Светлая пора,

Столь любимая моим другом,

Утешь меня

Теперь, когда вода не течёт больше

В блеске его слов

И свет

Стал светом без света!

О лёгкий ветер,

Смахни своим порывом пыль,

Покрывшую

Счастливые дни моей памяти!

Приди, античное дыхание ангелов, не имеющих возраста,

Пусть расцветут белые розы

На земле, приютившей в своём ласковом тепле

Светлого певца вечности!

□□□□□□ *Атанас Ванчев де Траси*

*Примечание:*

Сэр Уолтер Ралег (1552–1618) – писатель, поэт, английский офицер и исследователь,

обезглавленный 29 октября 1618 года в Лондоне.